

儀禮卷第一

士冠禮第一

士冠禮筮于廟門

主人玄冠朝服纁

布衣而素裳

士帶博三十寸

革屨博三寸

人服即位于西方

所卦者具饌于西

于門中闈西闕外

進受命於主人

右少退贊命

文白對照

十三經



經世致用



入仕必修

尚書 周禮





■ 主 编：李 翰 文

【文白对照】

十三經



尚 书
周 礼

■ 九州出版社 ■

目 录



◎ 目 录

虞书

尧典	1
皋陶谟	14

夏书

禹贡	23
甘誓	32

商书

汤誓	33
盘庚上	34
高宗彤日	42
西伯戡黎	43
微子	44

周书

牧誓	46
洪范	47
金縢	54
大诰	57
康诰	61
酒诰	68
梓材	73
召诰	75



◎ 尚 书

洛诰	80
多士	85
无逸	88
君奭	92
多方	96
立政	101
顾命	106
吕刑	112
文侯之命	119
费誓	121
秦誓	123

虞 书

尧 典



◎
尚
书

【原文】

曰若稽古。帝尧曰放勋。钦明文思安安。允恭克让，光被四表，格于上下。克明俊德，以亲九族。九族既睦，平章百姓。

百姓昭明，协和万邦，黎民於变时雍。

【译文】

考查古时传说，帝尧的名字叫做放勋。他恭敬地处理政务并注意节约，明察是非，态度温和，诚实恭谨，能够推贤让能，因此他的光辉照耀四海，以至于上天下地。他能够举用同族中德才兼备的人，使族人都紧密地团结起来。族人和睦团结了，便又对百官中有善行者，加以表彰，以资鼓励。

百官中的事务处理得妥善了，又努力使各个邦族之间都能团结无间，亲如一家。天下臣民在尧的教育下，也都团结起来。

【原文】

乃命羲和，钦若昊天，历象日月星辰，敬授人时。分命羲仲，宅嵎夷，曰暘谷。寅宾出日，平秩东作。日中，星鸟，以殷仲春。厥民析，鸟兽孳尾。申命羲叔，宅南交。平秩南讹，敬致。日永，星火，以正仲夏。

【译文】

于是尧便命令羲和，恭谨地遵循上天的意旨行事，根据日月星辰的运行情况来制定历法，以教导人民按时令节气从事生产活动。又命令羲仲，住在东方海滨，名叫暘谷的地方。恭敬地等待着日出，并通过观察来辨别不同时期日出之特点。以昼夜平分的那天作为春分，并以鸟星见于南方正中之时作为仲春的。这时人民分散在田野里劳作，鸟兽也顺时生



育繁殖起来。又命令羲叔，住在太阳由北向南转移的地方，这地方叫做明都。在这里观察太阳向南移动之规律，以规定夏天所应该从事的工作，并恭敬地等待着太阳的到来。以白昼时间最长的那天为夏至，并以这天火星见于南方正中之时，作为考定仲夏的依据。

【原文】

厥民因，鸟兽希革。分命和仲，宅西，曰昧谷。寅饯纳日，平秩西成。

【译文】

这时人民住在高处，鸟兽的毛也都稀疏起来。又命令和仲，住在西方名叫昧谷的地方，以测定日落之处，恭敬地给太阳送行。

【原文】

宵中，星虚，以殷仲秋。厥民夷，鸟兽毛毳。申命和叔，宅朔方，曰幽都。平在朔易。日短，星昴，以正仲冬。厥民隤，鸟兽氄毛。帝曰：咨！汝羲暨和。期三百有六旬有六日，以闰月定四时成岁。允厘百工，庶绩咸熙。

【译文】

观察太阳入山时的规律，以规定秋季收获庄稼的工作，以秋分这天昼夜交替的时候和虚星见于南方正中时候的时候，作为考定仲秋的依据。这时，人民离开高地而住在平原，从事收获庄稼的劳动；这时鸟兽毛盛，可以选用。又命令和叔，居住在北方叫做幽都的地方，以观察太阳从南向北运行的情况。以白昼最短的那天作为冬至，并以昴星见于南方正中时候的时候，作为考定仲冬的依据。这时，人民都住在室内取暖，鸟兽为了御寒，毛长得特别细密丰茂。尧说：“唉！羲与和啊！希望你们以三百六十六日为一周期，剩下的天数，每三年置一闰月，以推定春夏秋冬四时而成岁。由此确定百官的职务，这样许多事情便得以顺利进行了。”

【原文】

帝曰：“畴咨若时登庸？”



【译文】

尧说：“唉！谁能顺应四时的变化获得功绩呢？”

【原文】

放齐曰：“胤子朱启明。”

【译文】

放齐说：“你的儿子丹朱，聪明能干，可以让他担任这项职务。”

【原文】

帝曰：“吁！鬻讼，可乎？”

【译文】

尧说：“唉！像他那样愚笨而不守忠信的人，可以担任这种职务吗？”

【原文】

帝曰：“畴咨若予采？”

【译文】

尧说：“唉！谁能够根据我的意见来办理政务呢？”

【原文】

驩兜曰：“都！共工方鸠僝功。”

【译文】

魍魎说：“哦！还是共工吧！他现在在安抚人民方面已经取得一定功效了。”

【原文】

帝曰：“吁！静言庸违，象恭滔天。”

【译文】

尧说：“唉！这个人很会说些漂亮话，但却阳奉阴违，貌似恭敬，实际上对国君十分轻慢。”

【原文】

帝曰：“咨！四岳。汤汤洪水方割，荡荡怀山襄陵，浩浩滔天。下民其咨，有能俾乂？”

【译文】

尧说：“唉！四方诸侯之长啊！奔腾呼啸的洪水普遍为害，吞没一切的洪水包围了大山，冲上了高空，水势大极了，



简直要遮蔽天空。在下的臣民都愁苦叹息，有谁能治理洪水，使人民得以安居乐业呢？”

【原文】

金曰：“於！鯀哉。”

【译文】

大家都说：“哦，还是让鯀来担负这项责任吧！”

【原文】

帝曰：“吁！咈哉，方命圯族。”

【译文】

尧说：“唉！这个人常常违背法纪，不遵守命令，危害同族的人。”

【原文】

岳曰：“异哉！试可乃已。”

【译文】

四方诸侯之长说道：“我们知道的情况和你说的不一样，还是让他试一试，如果实在不行，再免去他的这项职务也不迟。”

【原文】

帝曰，“往，钦哉！”九载，绩用弗成。

【译文】

尧说：“去吧！鯀，可要恭敬地对待你的职务啊！”鯀治水九年，毫无功绩。

【原文】

帝曰：“咨！四岳。朕在位七十载，汝能庸命，巽朕位！”

【译文】

尧说：“唉！四方诸侯之长啊！我在位七十年，你们之中有谁能够顺应上帝的命令，代替我登上天子大位呢！”

【原文】

岳曰：“否德忝帝位。”

【译文】

四方诸侯之长回答说：“我们的德行鄙陋，不配登上天子的大位。”



【原文】

曰：“明明扬侧陋。”

【译文】

尧说：“应该考查贵戚中的贤人，或是隐伏在下面，地位虽然低贱，实际上却是贤能的人，还是让贤德之人登上帝位吧！”

【原文】

师锡帝曰：“有齔在下，曰虞舜。”

【译文】

大家告诉尧说：“在民间有一个处境艰难的人，名字叫做虞舜。”

【原文】

帝曰：“俞！予闻，如何？”

【译文】

尧说：“是啊，我也听说过这个人，但他的德行到底怎样呢？”

【原文】

岳曰：“瞽子，父顽，母嚚，象傲，克谐。以孝烝烝，乂不格奸。”

【译文】

四方诸侯之长回答说：“他是乐官瞽瞍的儿子，其父心术不正，其母善于说谎，其弟十分傲慢，对舜的态度很不友好。而舜和他们却能和睦相处，以自己孝行美德感化他们，家务处理得十分妥善。家人也都改恶从善，使自己的行为不至流于奸邪。”

【原文】

帝曰：“我其试哉！女于时，观厥刑于二女。”厘降二女于妫汭，嫔于虞。

帝曰：“钦哉！”

慎徽五典，五典克从。纳于百揆，百揆时叙。

【译文】

尧说：“让我考查考查他吧！”于是决定把两个女儿嫁给



舜，从两个女儿那里考查他的德行。尧命令在妫河的隈曲处举行婚礼，让两个女儿做了虞舜的妻子。

尧说：“恭敬地处理政务吧！”

先使舜负责推行德教，舜便教导臣民以父义、母慈、兄友、弟恭、子孝五种美德指导自己的行动，臣民都能听从这种教导而不违背。然后又让舜总理百官，百官都能服从命令，使百事振兴，无一荒废。

【原文】

宾于四门，四门穆穆。纳于大麓，烈风雷雨弗迷。

【译文】

又让舜在明堂的四门，负责接待四方前来朝见的诸侯，使诸侯们都能和睦相处。最后使舜进入山麓的森林中，经受风雨的考验。舜在烈风雷雨中没有迷失方向。

【原文】

帝曰：“格！汝舜。询事考言，乃言底可绩，三载。汝陟帝位。”舜让于德，弗嗣。

【译文】

尧说：“来吧！舜啊。你谋事周到，提的意见也都十分正确，经过三年考验，你的确取得了不少成绩，你现在可以登上天子的大位了。”舜以为自己的德行尚差，推让不愿就位。

【原文】

正月上日，受终于文祖。在璇玑玉衡，以齐七政。肆类于上帝，禋于六宗，望于山川，遍于群神。辑五端，既月乃日，覲四岳群牧，班瑞于群后。

【译文】

正月初一这天，在尧的太庙举行禅位典礼。舜代尧接受了天子的大命。舜继位后，便考察了北斗七星的运行规律。接着举行了祭天的大典，把纪位之事报告给上帝。然后又精心诚意地祭祀天地四时，祭继山川和群神。随后聚敛了诸侯的信圭，择定吉月吉日，召见四方诸侯君长，举行隆重的典礼，把信圭颁发给他们。

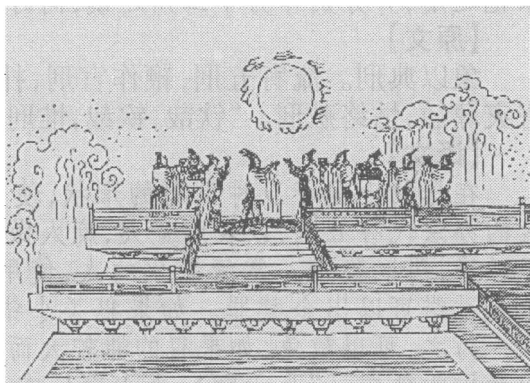


【原文】

岁二月，东巡守，至于岱宗，柴。望秩于山川，肆觐东后。协时月正日，同律度量衡。修五礼、五玉、三帛、二生、一死贄。如五器，卒乃复。五月南巡守，至于南岳，如岱礼。八月西巡守，至于西岳，如初。十有一月朔巡守，至于北岳，如西礼。归，格于艺祖，用特。

【译文】

这一年的二月，舜到东方进行视察。到了泰山，举行了祭祀泰山的典礼，对于其余的山川，都根据其大小给予不同的祭祀。于是便召见了东方的诸侯，首先根据对天象的观察，使月日的记时



与自然运行的实际情况相符，并且统一了律、度、量、衡。制定了公、侯、伯、子、男五等礼节和相应的五种信圭，规定了诸侯以红、黑、白三种颜色的丝织物作为朝见时的贡献，卿大夫则以活的羊羔和雁作为朝见时的贡献，士则以一只死雉作为朝见时的贡献。朝见的典礼结束之后，便把三种颜色的丝织物及信圭退还给诸侯。五月在南方巡行视察，到了衡山，像祭祀泰山一样祭祀衡山。八月在西方巡行视察，到了华山，也像祭祀泰山一样祭祀华山。十一月在北方巡行视察，到了恒山，像祭祀华山一样祭祀恒山。回朝之后，去了尧的大庙，用一头牛作了祭祀。

【原文】

五载一巡守，群后四朝。敷奏以言，明试以功，车服以庸。



【译文】

每隔五年，舜都要进行一次全面地巡行视察。四方诸侯分别在四岳朝见天子，向天子报告自己的政绩，天子也认真地考察诸侯国的政治得失，把车马衣服奖给有功的诸侯。

【原文】

肇十有二州，封十有二山，浚川。

【译文】

开始划定十二州的疆界，在十二座大山上封土为坛，作祭祀之用，并分别作为十二州之镇，同时又疏通河道。

【原文】

象以典刑。流宥五刑，鞭作官刑，扑作教刑，金作赎刑。眚灾肆赦，怙终贼刑。“钦哉，钦哉，惟刑之恤哉！”

【译文】

在器物上画着五种刑罚的形状，使人民有所儆戒，用流放的办法代替五刑，以表示宽大，庶人做官而又有俸禄者，犯了过错，罚以鞭刑。掌管教化的人，使用刑罚时，则用扑刑，犯了过错可以出金赎罪。如果犯了小错，或过错虽大，只是偶一为之，可以赦免，如果犯的罪较大而又不知悔改，便要给予严厉的惩罚。“小心啊！小心啊！在使用刑罚时，可要十分慎重啊！”

【原文】

流共工于幽州，放驩兜于崇山，窜三苗于三危，殛鲧于羽山，四罪而天下咸服。

【译文】

把共工流放到幽州，把驩兜流放到崇山，把三苗驱逐到三危，把鲧流放到羽山，并命令他到死不得回朝。罪人都受到了应得的惩罚，天下的人便都心服口服了。

【原文】

二十有八载，帝乃殂落。百姓如丧考妣，三载，四海遏密八音。月正元日，舜格于文祖，询于四岳，辟四门，明四目，达四聪。



【译文】

当舜总理政务二十八年的时候，帝尧便死去了。百官和人民好像死去父母一样的悲痛，在三年中，全国上下未奏音乐。守丧三年以后的正月初一，舜到了文祖庙，和四方诸侯之长共商国家大事，开明堂的四门，明察四方政务，倾听四方意见。

【原文】

“咨，十有二牧！”曰，“食哉惟时！柔远能迓，惇德允元，而难任人，蛮夷率服。”

【译文】

舜对十二州的君长叹息着说：“只有衣食才是人民的根本啊！因而重要的在于颁布历法，安抚远方的臣民，爱护周围的臣民，并顺从他们的意志去处理政务。德行厚，才能取信于人，才能使政务达到至善的地步；拒绝使用那些花言巧语的人，边远地方的民族，才能都对你表示臣服。”

【原文】

舜曰：“咨，四岳！有能奋庸熙帝之载，使宅百揆亮采，惠畴？”

【译文】

舜说：“唉！四方诸侯之长啊，有谁能够奋发努力，以发扬先帝的事业，能够主持政务率领百官，并帮助百官使他们遵循大法行事呢？”

【原文】

金曰：“伯禹作司空。”

【译文】

大家都说：“伯禹担任司空，工作做得很好。”

【原文】

帝曰：“俞，咨！禹，汝平水土，惟时懋哉！”禹拜稽首，让于稷、契暨皋陶。

【译文】

舜说：“好吧！禹啊，你治理水土有功，希望你再努力地承担起这份责任吧！”禹行礼拜谢，并且谦虚地让稷、契和皋



陶来担任这项职务也不迟。

【原文】

帝曰：“俞，汝往哉！”

【译文】

舜说：“你的态度很好，不过这项职务还是让你去担任吧！”

【原文】

帝曰：“弃，黎民阻饥，汝后稷，播时百谷。”

【译文】

舜说：“稷啊！现在人民苦于没有饭吃，你担任后稷这项职务，带领人民种植庄稼吧！”

【原文】

帝曰：“契，百姓不亲，五品不逊。汝作司徒，敬敷五教，在宽。”

【译文】

舜说：“契啊！现在人民很不友好，君臣之间，父子之间，夫妇之间，长幼之间，朋友之间，不能恭顺。你担任司徒这种官职，对他们进行五常教育，推行这些教育的时候，一定要本着宽厚的原则。”

【原文】

帝曰：“皋陶，蛮夷猾夏，寇贼奸宄。汝作士，五刑有服，五服三就。五流有宅，五宅三居。惟明克允！”

【译文】

舜说：“皋陶啊！外族部落，经常来侵犯我们，他们在我国境内到处为非作歹，抢夺人民的财产。望你担任法官，能根据犯人罪情的大小使用五种刑罚。罪大者，便带到原野上行刑；罪轻者，可分别带到市、朝内行刑。把他们的罪情告示出来，使人有所儆戒；或者为了表示宽大，也可以用流放来代替。流放也要根据罪行大小分为五种，把犯人流放到在远近不同的地方，这些地方可在九州之外，四海之内，并分作三等以区别其远近。只有明察案情，处理得当，人民才会信服啊！”



【原文】

帝曰：“畴若予工？”

金曰：“垂哉！”

【译文】

舜说：“谁来担任百工这项职务？”

大家都说：“还是让垂来担任吧！”

【原文】

帝曰：“俞，咨！垂，汝共工。”垂拜稽首，让于殳斨暨伯与。

【译文】

舜说：“好吧！垂啊，你来担任百工的职务吧。”广垂行礼拜谢，并表示谦让于殳、斨和伯与来担任这项职务。

【原文】

帝曰：“俞，往哉！汝谐。”

【译文】

舜说：“好吧！让他们也和你一起去负责这项工作吧！”

【原文】

帝曰：“畴若予上下草木鸟兽？”

【译文】

舜说：“谁能替我管理山林川泽中的草木鸟兽？”

【原文】

金曰：“益哉！”

【译文】

大家都说：“让益来担任这项职务吧！”

【原文】

帝曰：“俞，咨！益，汝作朕虞。”益拜稽首，让于朱虎、熊黑。

【译文】

舜说：“好吧！益啊，你来担任我的虞官吧！”益叩头拜谢，并谦虚地表示要把这项职务让给朱、虎、熊、黑。

【原文】

帝曰：“俞，往哉！汝谐。”



【译文】

舜说：“好吧！让他们和你一起去负责这项工作吧！”

【原文】

帝曰：“咨！四岳，有能典朕三礼？”

【译文】

舜说：“唉！四方诸侯之长啊！有谁能替我主持三礼？”

【原文】

金曰：“伯夷！”

【译文】

大家都说：“伯夷可以。”

【原文】

帝曰：“俞，咨！伯，汝作秩宗。夙夜惟寅，直哉惟清。”伯拜稽首，让于夔、龙。

【译文】

舜说：“好吧！伯夷，你来担任祭祀鬼神的职务吧！一早一晚都要恭敬地去祭祀鬼神，祭祀时的陈词，要正直而清明。”伯夷叩头拜谢，谦逊地要把这种职务让给夔和龙。

【原文】

帝曰：“俞，往，钦哉！”

【译文】

舜说：“好吧！还是让你去担任这项职务吧，一定要恭敬啊！”

【原文】

帝曰：“夔！命汝典乐，教胄子，直而温，宽而栗，刚而无虐，简而无傲。诗言志，歌永言，声依永，律和声。八音克谐，无相夺伦，神人以和。”

【译文】

舜说：“夔啊！命令你主持乐官，去教导那些年青人，要把他们教导得正直而温和，宽大而谨慎，性情刚正而不盛气凌人，态度温和而不傲慢。诗是用来表达思想感情的，歌则借助语言把这种感情咏唱出来，唱歌的声音既要根据思想感情，也要符合音律，八类乐器的声音能够和谐地演奏，不要弄